



=====ENGLISH=====

At the end of this International Trade Union Forum on Ecological and Social Transitions, co-constructed for several months with more than 130 organizations from all continents, we wish to address an appeal to our brothers and sisters in the trade union movement and to the allies with whom we struggle. This appeal, based on our concrete experiences and the proposals coming from our practices, invites us to reaffirm a series of demand axes that we consider fundamental for a just and solidary transition.

1. The voice of workers who express themselves on the challenges they face in their lives as employees and citizens must be heard. It is by starting from the workplace, from the knowledge and know-how of those who produce, that we will be able to build plans for ecological and social transitions that respect both humans and the planet. We must draw on the knowledge of all workers, including women and young workers who are currently marginalised in the workplace. We require a fair, preventive transition, including workers in the processes of the decisions.

2. The role, impact, weight and cynicism of the multinationals in the face of the ecological and social emergency, often in connivance with governments, are fundamental obstacles to the implementation of a serious transition. The fight against climate change is illusory without public ownership and democratic control of resources and energy. It is essential to carry the slogan of public governance control of production and activities that have an impact on the environment, in order to preserve the general interest.

3. The global ecological crisis involves and affects all sectors of our economy and our productive system, deepening existing inequalities and making the most precarious among us pay the heaviest price. Only the public forces are able to plan a global response, to anticipate the changes and reconstructions. These changes must take place at the global level, with the objective of justice and real equality between peoples.

4. Workers' struggles to protect the planet are joining with those against liberal-authoritarian and neo-fascist governments. These unions in struggle are a demonstration that there can be no change of course without democratic renewal. The two struggles for democracy and the struggles for social and environmental progress are intrinsically linked and are carried forward by many organizations on all continents.

5. Work is at the center of the equation of the necessary ecological and social transition. A real transition must guarantee to those who lose their jobs today that they will be able to find one tomorrow of equal or higher quality. This implies rebalancing the trade-offs that currently prevail, notably in international trade, in order to make effective the environmental and social standards that are globally absent, and to impose strict conditionality criteria on recovery plans throughout the world.

6. It is necessary to continue and to amplify our exchanges, our debates and our alliances in order to bring our demands in a united and broad manner and to materialize them. It is by building effective solidarity and spaces of coordination on an international scale that we will be able to propose viable and unifying alternatives in the face of the powers represented by organized economic and financial interests, supported by political power struggles often unfavorable to the general interest. These alliances are linked to the struggles for gender equality and the fight against systemic racism. All people have the right to equal access to quality jobs that reduce GHGs.

14 - 19 JUIN/JUNE/JUNIO/GIUGNO/ИЮНЯ 2021





For us, the work undertaken does not stop here. We know that the struggle will still be long and that it requires all our involvement, obliging us to overcome our contradictions, by the pooling of our experiences, the debate between our proposals and finally, all the strength of our mobilization.

We are therefore committed to continuing our cooperation, with a first step in sight: the COP26 in Glasgow in November this year. We will bring our demands and work with other forces to build a broad and united movement towards an ecological, social and democratic alternative.

14 – 19 JUIJN/JUNE/JUNIO/GIUGNO/ИЮНЯ 2021





=====FRANÇAIS=====

A l'issue de ce Forum Syndical International des Transitions Écologiques et Sociales, co-construit depuis plusieurs mois avec plus de 130 organisations de tous les continents, nous souhaitons adresser un appel à nos frères et sœurs du mouvement syndical et aux alliées avec qui nous luttons. Cet appel, basé sur nos expériences concrètes et les propositions venues de nos pratiques, nous invite à réaffirmer une série d'axes revendicatifs que nous estimons fondamentaux pour une transition juste et solidaire.

1. La voix des travailleuses et travailleurs qui s'expriment sur les défis auxquels ils sont confrontés dans leurs vies de salariés comme de citoyens, doit être entendue. C'est en partant du lieu de travail, des connaissances et savoir-faire de celles et ceux qui produisent, que nous parviendrons à construire des plans de transitions écologiques et sociales qui respectent l'humain comme la planète. Nous devons nous appuyer sur les connaissances de tous les travailleurs, y compris les femmes et les jeunes travailleurs qui sont actuellement marginalisés sur le lieu de travail. Nous exigeons une transition juste, préventive, incluant les travailleuses et les travailleurs dans les processus de décisions.

2. Le rôle, l'impact, le poids et le cynisme des multinationales face à l'urgence écologique et sociale, souvent en connivence avec les gouvernements, sont un obstacle fondamental à la mise en place d'une transition sérieuse. La lutte contre le changement climatique est illusoire sans une propriété publique des ressources et de l'énergie et de leurs gouvernances et contrôle démocratiques. Il est essentiel de porter le mot d'ordre d'une maîtrise publique de la production et des activités qui ont un impact sur l'environnement, et ce afin de préserver l'intérêt général.

3. La crise écologique mondiale implique et touche tous les secteurs de notre économie et de notre système productif, approfondissant les inégalités existantes et faisant payer le prix le plus lourd aux plus précaires d'entre nous. C'est à la sphère publique de planifier une réponse globale, d'anticiper les changements et reconstructions à opérer. Ces changements doivent s'opérer au niveau mondial, avec comme objectif la justice et l'égalité réelle entre les peuples.

4. Les luttes des travailleuses et travailleurs pour protéger la planète se joignent à celles contre les gouvernements libéral-autoritaires et néo-fascistes. Ces unions dans la lutte sont la démonstration qu'il ne pourra pas y avoir de changements de cap sans un renouveau démocratique. Lutttes pour la démocratie et luttes pour le progrès social et environnemental sont intrinsèquement liées et sont portées de front par nombre d'organisations sur tous les continents.

5. Le travail se situe au centre de l'équation de la nécessaire transition écologique et sociale. Une réelle transition doit garantir à celles et ceux qui perdent leurs emplois aujourd'hui qu'ils puissent en trouver un demain d'une qualité égale ou supérieure. Cela implique de rééquilibrer les arbitrages qui prévalent actuellement, notamment dans le commerce international, afin de rendre effectives les normes environnementales et sociales globalement absentes, et d'imposer des critères de conditionnalité strictes aux plans de relance à travers le monde.

6. Il est nécessaire de poursuivre et d'amplifier nos échanges, nos débats, nos alliances pour porter nos revendications de manière unie et large et les faire advenir. C'est en construisant une solidarité effective et des espaces de coordination à l'échelle internationale que nous pourrions proposer des alternatives viables et rassembleuses face aux puissances que représentent les intérêts économiques et financiers organisés, soutenus par des rapports de forces politiques souvent défavorables à l'intérêt général. Ces alliances s'articulent aux luttes pour une égalité de genre et de lutte au racisme systémique. Tous et toutes ont droit à un accès égalitaire à des emplois de qualité permettant de réduire les GES.

14 - 19 JUIN/JUNE/JUNIO/GIUGNO/ИЮНЯ 2021





Pour nous, le travail entrepris ne s'arrête pas ici. Nous savons que la lutte sera encore longue et qu'elle requiert toute notre implication, nous obligeant à dépasser nos contradictions, par la mise en commun de nos expériences, le débat entre nos propositions et enfin, toute la force de notre mobilisation.

Nous prenons donc l'engagement de continuer notre coopération, avec en ligne de mire une première étape : la COP26 de Glasgow en novembre de cette année. Nous y porterons nos revendications et travaillerons avec d'autres forces à la construction d'un mouvement large et unitaire vers une alternative écologique, sociale et démocratique.

14 – 19 JUIN/JUNE/JUNIO/GIUGNO/ИЮНЯ 2021





=====ESPAÑOL=====

Al final de este Foro Sindical Internacional sobre Transiciones Ecológicas y Sociales, co-construido durante varios meses con más de 130 organizaciones de todos los continentes, queremos dirigir un llamamiento a nuestros hermanos y hermanas del movimiento sindical y a los aliados con los que estamos luchando. Este llamamiento, basado en nuestras experiencias concretas y en las propuestas procedentes de nuestras prácticas, nos invita a reafirmar una serie de ejes reivindicativos que consideramos fundamentales para una transición justa y solidaria.

1. Hay que escuchar la voz de los trabajadores que se expresan sobre los retos que afrontan en sus vidas como empleados y ciudadanos. Es partiendo del lugar de trabajo, del conocimiento y del saber hacer de los que producen, como podremos construir planes de transición ecológica y social respetuosos con el ser humano y con el planeta. Debemos aprovechar los conocimientos de todos los trabajadores, incluidas las jóvenes y las trabajadoras que actualmente están marginadas en el lugar de trabajo. Exigimos una transición justa y preventiva, que incluya a los trabajadores en el proceso de toma de decisiones.
2. El papel, el impacto, el peso y el cinismo de las multinacionales ante la emergencia ecológica y social, a menudo en connivencia con los gobiernos, es un obstáculo fundamental para la realización de una transición seria. La lucha contra el cambio climático es ilusoria sin la propiedad pública y una gobernanza el control democrático de los recursos a y de la energía. Es imprescindible llevar la consigna del control público de la producción y las actividades que tienen impacto en el medio ambiente, para preservar el interés general.
3. La crisis ecológica global involucra y afecta a todos los sectores de nuestra economía y nuestro sistema productivo, profundizando las desigualdades existentes y haciendo que los más precarios paguen el precio más alto. Sólo las fuerzas públicas son capaces de planificar una respuesta global, de anticipar los cambios y reconstrucciones que hay que hacer. Estos cambios deben producirse a nivel mundial, con el objetivo de la justicia y la igualdad real entre los pueblos.
4. Las luchas de los trabajadores para proteger el planeta se están uniendo a las de los gobiernos liberal-autoritarios y neofascistas. Estas luchas unidas demuestran que no puede haber un cambio de rumbo sin una renovación democrática. Las dos luchas por la democracia y las luchas por el progreso social y medioambiental están intrínsecamente ligadas y son llevadas adelante por muchas organizaciones en todos los continentes.
5. El empleo y el trabajo, en el centro de la ecuación de la necesaria transición ecológica y social, pueden abrir perspectivas en términos de pleno empleo de acuerdo con las necesidades sociales y medioambientales. Una transición real y justa debe garantizar que los que hoy pierden su empleo puedan encontrar uno mañana de igual o mayor calidad. Esto implica reequilibrar las compensaciones que actualmente prevalecen, sobre todo en el comercio internacional, para hacer efectivas las normas medioambientales y sociales que están globalmente ausentes, e imponer estrictos criterios de condicionalidad a los planes de recuperación en todo el mundo.
6. Es necesario continuar y ampliar nuestros intercambios, nuestros debates y nuestras alianzas para llevar nuestras reivindicaciones de forma unida y amplia y hacerlas realidad. Es construyendo una solidaridad efectiva y espacios de coordinación a escala internacional como podremos proponer alternativas viables y unificadoras a los poderes representados por los intereses económicos y financieros organizados, apoyados por luchas de poder político a menudo desfavorables al interés general. Estas alianzas están vinculadas a las luchas por la igualdad de género y la lucha contra el racismo sistémico. Todas las personas tienen derecho a acceder en igualdad de condiciones a empleos de calidad que reduzcan los GEI.

Para nosotros, el trabajo emprendido no termina aquí. Sabemos que la lucha será todavía larga y que requiere toda nuestra implicación, obligándonos a superar nuestras contradicciones, poniendo en común





nuestras experiencias, el debate entre nuestras propuestas y, finalmente, toda la fuerza de nuestra movilización.

Por lo tanto, nos comprometemos a continuar nuestra cooperación, con un primer paso a la vista: la COP26 en Glasgow en noviembre de este año. Llevaremos nuestras demandas y trabajaremos con otras fuerzas para construir un movimiento amplio y unido hacia una alternativa ecológica, social y democrática.

14 – 19 JUIJ/JUNE/JUNIO/GIUGNO/ИЮНЯ 2021







===== 한국어 =====

세계 모든 대륙에서 130 여개 노동조합이 수개월동안 함께 만들어온 <생태 및 사회적 전환에 관한 노동조합 국제포럼>을 마무리하며 포럼에 참가한 우리는 함께 투쟁하고 있는 노동조합 및 연대 단체의 동지들에게 다음을 호소하고자 한다. 이 호소문을 통해 우리의 구체적 경험과 우리의 실천 속에서 나온 제안을 바탕으로 하여 정의롭고 연대적인 전환을 위해 근본적인 일련의 요구측을 재확인하고자 한다.

1. 노동자들이 삶에서 직면하는 여러 문제들에 대해 노동자이자 시민으로서 자신의 의견을 표출할 수 있어야 하고 이것이 효과적으로 전달될 수 있어야 한다. 작업장 내에서 직접 생산하는 이들의 지식과 노하우를 반영하는 것에서 시작하여 우리는 인간과 지구 양자를 존중하는 생태 사회 전환을 위한 계획을 수립할 수 있을 것이다. 우리는 특히 현재 일터에서 주변화된 여성과 청년 노동자를 포함하여 모든 노동자들의 지식에 의존해야 한다. 우리는 노동자가 의사결정 과정에 포함되는 정의롭고 선제적인 전환을 요구한다.

2. 생태 사회적 비상사태에 직면하여 초국적기업들의 역할과 이들이 미치는 효과, 그 영향력과 냉소주의, 그리고 간혹 벌어지는 정부와의 담합은 진지한 전환을 이행하는 것을 근본적으로 가로막는 난관이다. 기후 변화에 맞선 투쟁은 에너지와 자원의 공적소유와 민주적 통제가 없다면 환상에 불과하다. 모두의 이익을 지키기 위해서는 환경에 영향을 미치는 생산과 활동의 공적 통제라는 구호를 반드시 내 걸어야 한다.

3. 글로벌 생태 위기는 경제의 모든 부문 및 생산 시스템과 관련이 있고 영향을 미치며 현재의 불평등을 더욱 심화하고 가장 불안정한 계층이 가장 값비싼 대가를 치르도록 한다. 포괄적 대응 계획을 수립하고 필요한 변화와 재건을 앞당기는 것은 공적 영역을 통해 가능하다. 이러한 변화는 전지구적 수준에서 정의와 진정한 평등의 실현을 목표로 일어나야 한다.

4. 지구를 지키기 위한 노동자들의 투쟁은 자유주의적 권위주의 및 네오파시스트 정부에 맞선 투쟁에 결합하고 있다. 이러한 투쟁에 참여하는 노동조합들은 민주주의적 혁신 없이는 어떠한 방향 전환도 불가능함을 보여주었다. 모든 대륙에서 많은 조직들이 본질적으로 연결된 이 두 투쟁을 함께 추진하고 있다.

5. 일은 필수불가결한 생태 사회적 전환의 방정식의 중심에 놓여있다. 진정한 전환은 오늘 자신의 일자리를 잃은 이들이 내일은 동일한 또는 더 높은 질의 일자리를 찾을 수 있도록 보장해야 한다. 이는 현재 전 세계적으로 부재한 효과적인 환경 및 사회기준을 만들어 내고





세계적인 차원에서 위기 회복 정책에 엄격한 조건을 부과하기 위해 현재 국제 무역 체계 내 지배적인 규범을 재조정해야 함을 의미한다.

6. 우리의 요구를 더욱 단결하여 광범위하게 제기하고 실현하기 위해서는 우리가 진행하는 교류와 논쟁, 동맹 형성을 지속하고 더욱 확대해야 한다. 국제적인 수준에서 효과적인 연대와 조정 공간을 구축함으로써 조직된 경제 금융적 이익에 의해 대표되고 공공의 이익에 부합하지 않는 정치적 권력투쟁에 의해 지지받는 권력에 맞서 실현 가능한 단일한 대안을 제안할 수 있을 것이다. 이러한 동맹은 성평등을 위한 투쟁과 체계적 인종주의에 맞선 투쟁과 연결된다. 모든 사람은 온실가스 감축에 기여하는 양질의 일자리에 동등하게 접근할 권리가 있다.

우리의 활동은 여기서 멈추지 않을 것이다. 우리의 투쟁은 장기적이며 모두가 참여해야 하며 우리 내부의 모순을 극복할 수 있어야 한다. 이를 위해 우리의 경험과 여러 제안을 둘러싼 논쟁, 총력 동원을 모아내야 한다.

따라서 우리는 협력을 지속할 것이며 그 첫 단계는 올해 11 월 글래스고에서 열리는 26 차 유엔 기후변화협약당사국 총회(COP26)다. 우리는 우리의 요구와 작업을 바탕으로 다른 세력들과 함께 생태적, 사회적, 민주적 대안을 향한 광범위하고 단결된 운동을 만들어 갈 것이다.

14 - 19 JUIN/JUNE/JUNIO/GIUGNO/ИЮНЯ 2021







===== РУС =====

В заключении Международного профсоюзного форума за социально справедливый экологический переход, который готовился в течение нескольких месяцев совместными усилиями более чем 130-ти организаций всех континентов, мы хотим обратиться с призывом к нашим братьям и сестрам из профсоюзного движения и союзникам, которые разделяют нашу борьбу. Основываясь на нашем конкретном опыте и практике, мы хотим твёрдо заявить об основополагающем характере следующих требований для справедливого и солидарного перехода.

1. Голос трудящихся, которые выражают своё мнение о тех вызовах, с которыми им приходится сталкиваться как гражданам и как наемным работникам, должен быть услышан. Нам удастся разработать планы экологического и социального перехода, чуткого к людям и планете, только если в качестве отправной точки будет взято рабочее место, а также знания и навыки тех, кто занят производством. Мы должны опираться на всех трудящихся, и в особенности на женщин и молодёжь, которые не сегодняшний день отодвинуты на второй план в трудовой сфере. Мы требуем справедливого продуманного перехода, в котором трудящиеся вовлечены в принятие решений.

2. Фундаментальным препятствием на пути к серьезному переходу является цинизм транснациональных корпораций и лоббирование ими своих интересов, зачастую при попустительстве правительств, в пренебрежение неотложностью экологических и социальных вызовов. Борьба с изменением климата так и останется иллюзией, если не добиться общественной собственности на ресурсы и энергию и их демократического контроля. Во благо населения, крайне важно продвигать требование общественного контроля над производством и деятельностью, которая оказывает влияние на окружающую среду.

3. Всемирный экологический кризис затрагивает все секторы экономики и производственной системы, углубляя существующее социальное неравенство и заставляя самых уязвимых из нас платить самую высокую цену. Только общественные силы могут выработать глобальный ответ на эти вызовы и предусмотреть необходимые изменения. Перемены должны проводиться в международном уровне, имея целью справедливость и реальное равенство между народами.

4. Борьба трудящихся в защиту планеты сливается с борьбой против либерально-авторитарных и неофашистских правительств. Это лишний раз показывает, что смена курса невысказана без демократического обновления. Борьба за демократию и борьба за социальный прогресс неразрывно связаны и ведутся одновременно многими организациями на всех континентах.

5. Тема труда является краеугольным камнем экологического и социального перехода. По настоящему справедливый переход должен гарантировать, что те, кто сегодня теряет работу, завтра смогут найти работу такого же или лучшего качества. Это означает пересмотр сложившихся компромиссов, особенно в сфере международной торговли, с целью выработки эффективных экологических и социальных стандартов, которые, как правило, сейчас отсутствуют, и установления строгих критериев для планов стимулирования экономики по всему миру.

6. Необходимо продолжать и расширять наши обмены мнениями, дебаты, альянсы, чтобы солидарно продвигать наши требования и добиваться их воплощения в жизнь. Только посредством настоящей солидарности и созданием площадок для координации на международном уровне, мы сможем выработать жизнеспособные и объединяющие нас альтернативы, способные противостоять узким, экономическим и финансовым интересам,





которые опираются на политическую расстановку сил в ущерб интересам общества. Такие союзы и альянсы тесно связаны с борьбой за гендерное равенство и против системного расизма. Каждый имеет право на равный доступ к качественным рабочим местам, снижающим выбросы парниковых газов.

Мы не можем остановиться на начатом. Мы прекрасно осознаём, что борьба будет долгой и требует нашего активного участия, заставляя нас преодолеть наши противоречия. Это достигается обменом опытом, совместным обсуждением наших предложений и наконец, мобилизацией всех наших сил.

Поэтому мы обязуемся продолжать и расширять наше сотрудничество. Первой нашей целью станет Конференция Сторон - 26 в Глазго в ноябре этого года. Мы будем неуклонно продвигать наши требования и будем работать с другими силами для построения широкого единого движения за демократическую, экологическую и социальную альтернативу.

14 – 19 JUNE/JUNIO/GIUGNO/ИЮНЯ 2021

